



International Bering Sea Forum

A Resolution Calling for the Reform of Shipping in the Bering Sea Резолюция о повышении безопасности мореплавания в Беринговом море

In consideration of the facts that:

С учетом того, что

- The Bering Sea is one of the most productive marine ecosystems on Earth;
- Берингово море представляет собой одну из наиболее продуктивных морских экосистем в мире;
- There is increasing shipping through the Bering Sea, including the heavily traveled ‘Great Circle Route’ that transits the Aleutian Islands;
- Масштабы судоходства в Беринговом море возрастают, в том числе и по «Большому кольцу», которое пересекает Алеутские острова;
- Oil spills along the ‘Great Circle Route’ continue to do damage to the ecological health of the Bering Sea;
- Происходят разливы нефти в районе «Большого кольца», нанося ущерб экологическому состоянию Берингова моря;
- Reduced sea ice is very likely to increase global marine transport across the Arctic Ocean, and much of this will be through the Bering Sea;
- Уменьшение площади ледяного покрова по всей вероятности повлечет за собой возрастание масштабов судоходства в арктических регионах ив значительной степени в Беринговом море;
- As evidenced by the recent *Selendang Ayu* grounding and subsequent oil spill, there are currently inadequate emergency preparedness, prevention, and response for oil spills in the Bering Sea;
- Как показало кораблекрушение, произошедшее с судном *Selendang Ayu*, и последующий за ним разлив нефти, в Беринговом море отсутствует готовность адекватно реагировать на подобные происшествия, предотвращать разливы нефти и ликвидировать их последствия.

It is hereby resolved that:

Берингоморский Форум заявляет, что:

- Immediate steps should be implemented to provide adequate emergency preparedness, prevention, and response capabilities for oil spills in the Bering Sea;
- Необходимо принять срочные меры для обеспечения готовности своевременно предотвращать разливы нефти и адекватно реагировать в тех случаях, когда такие разливы происходят.
- A risk assessment should be undertaken in order to determine a comprehensive plan to reform shipping safety in the Bering Sea.
- Следует проводить оценку риска с целью разработки комплексного плана повышения безопасности мореплавания в Беринговом море